

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 20-21: Innenräume : same same but different

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

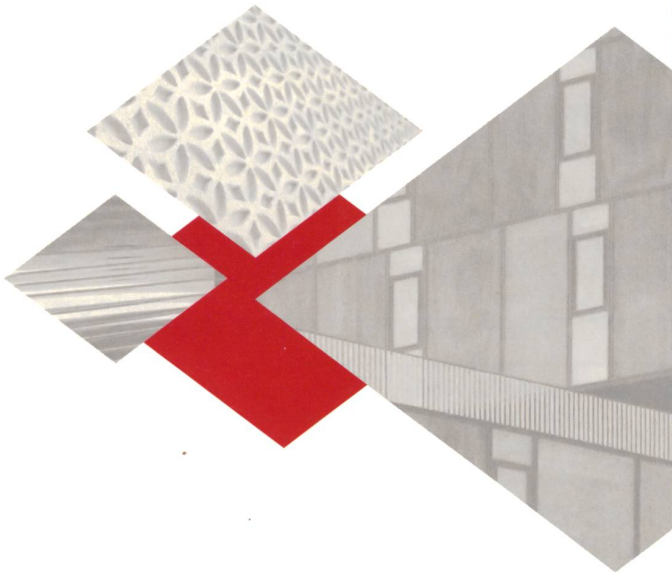
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

espazium 

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione



TEC21 – Schweizerische Bauzeitung sucht  
ab 1.6.2017 oder nach Vereinbarung eine/n

## Redaktor/in Gebäudetechnik (60%)

### Ihr Profil:

Sie sind ein/e HLKS-Ingenieur/in mit Berufserfahrung und Freude an der Vermittlung von fachlich hochstehenden Inhalten in den Bereichen Gebäudetechnik und Energie. Sie arbeiten gern in einem interdisziplinären Team, sind eigenständig und zuverlässig, verfügen über sehr gute Sprachkenntnisse, haben ein sicheres Auftreten und sind kontaktfreudig.

### Ihre Aufgaben:

- inhaltliche Konzeption von Heften und Artikeln
- Schreiben und Redigieren von Texten
- selbstständige Betreuung des eigenen Ressorts
- fachübergreifende Zusammenarbeit im Redaktionsteam
- Networking in der Branche und an Events
- Mitgestaltung und Moderation bei unseren Veranstaltungen

### Wir bieten:

- abwechslungsreiche Tätigkeit in einer spannenden Branche
- Möglichkeit, eigene Ideen einzubringen
- kollegiale Zusammenarbeit in einem interdisziplinären Redaktionsteam
- moderne Büroräumlichkeiten in Zürich
- branchenübliche Anstellungsbedingungen

### Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte bis 19. Juni an

espazium – Der Verlag für Baukultur  
Judith Solt, Chefredaktorin TEC21  
Staffelstrasse 12  
8045 Zürich  
T: 044 288 90 60  
judith.solt@tec21.ch

TEC21

TRACÉS

archi

zhaw

Zürcher Hochschule für Angewandte  
Wissenschaften

Architektur,  
Gestaltung und  
Bauingenieurwesen

Die ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ist mit über 12'000 Studierenden und rund 3'000 Mitarbeitenden eine der grössten Mehrsparten-Fachhochschulen der Schweiz.

Das Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen bietet Bachelor- und Masterstudiengänge an und gehört zu den traditionsreichsten, grössten und innovativsten Ausbildungsstätten dieser Art in der Schweizer Fachhochschullandschaft. Im Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen sind rund 440 Studierende in Bachelor- und Masterstudiengängen eingeschrieben.

Das Institut Konstruktives Entwerfen (IKE) und das Institut Urban Landscape (IUL) bilden die beiden Schwerpunkte des Departementes. Am IKE und am IUL werden die Forschungs-, Lehr- und Weiterbildungs-Aktivitäten des Departementes gebündelt.

Für die neugeschaffene Stabsstelle

## Leiterin/Leiter Entwicklung und Planung (80–100%)

suchen wir auf den 1. Oktober 2017 oder nach Vereinbarung eine fachlich und methodisch hochkompetente, kommunikative und teamfähige Persönlichkeit.

Die Stelleninhaberin/der Stelleninhaber ist direkt der Direktorin des Departementes unterstellt und unterstützt sie in folgenden Aufgabenbereichen:

- **Strategieentwicklung und -umsetzung:** Bereitstellen von Grundlagen zur Entwicklung der Departementsstrategie; Ausarbeiten der Massnahmen- und Umsetzungsplanung auf Ebene Departement; Leiten von Departementsprojekten und Sicherstellen des strategischen Controllings
- **Organisationsentwicklung:** Ausarbeiten und Implementieren von Geschäftsprozessen und Führungsinstrumenten
- **Qualitätsmanagement:** Ausarbeiten, Weiterentwickeln und Umsetzen des Qualitätskonzepts; Planen und Begleiten von Akkreditierungs- und Evaluationsprozessen
- **Kommunikation und Marketing:** Entwickeln der strategischen Kommunikation und des Marketings, Aufbauen der entsprechenden Fachstelle

Für diese anspruchsvolle Tätigkeit bringen Sie einen geeigneten Hochschulabschluss und mehrjährige Berufserfahrung mit. Die Themen der Architektur und des Bauwesens sowie die Forschung und Lehre auf Hochschulstufe sind Ihnen vertraut. Sie haben Führungserfahrung in einer Expertenorganisation und kennen sich in Organisationsentwicklung und Projektmanagement aus.

Sie erkennen die grösseren Zusammenhänge und können Konzepte und Ideen in Wort und Bild verständlich darlegen. Sie sind erfahren in strategischer Kommunikation, und auch Marketing ist für Sie kein Fremdwort. Als engagierte, selbstständige Persönlichkeit mit hoher Sozialkompetenz arbeiten Sie strukturiert, verlässlich und effizient. Sie sind initiativ und flexibel.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, abwechslungsreiche Tätigkeit im einmaligen Arbeitsumfeld der Halle 180 auf dem Winterthurer Sulzerareal.

Für Auskünfte zum Profil der ausgeschriebenen Stelle steht Ihnen Frau Prof. Dr. Oya Atalay Franck, Direktorin des Departements A, gerne per E-Mail zur Verfügung (oya.atalay@zhaw.ch).

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen über unser Stellenportal [www.zhaw.ch/jobs](http://www.zhaw.ch/jobs) bis 11. Juni 2017 an Eliane Leemann, HR Consultant, am Standort Winterthur. Bitte beachten Sie, dass wir ausschliesslich Bewerbungen via Online Plattform berücksichtigen und somit keine Bewerbungen per Briefpost oder per E-Mail bearbeiten.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.zhaw.ch/de/archbau](http://www.zhaw.ch/de/archbau).

Zürcher Fachhochschule



**Stadt  
Luzern**

Die **Dienstabteilung Immobilien** ist das Kompetenzzentrum der Stadt Luzern für Liegenschafts- und Hochbaufragen und betreut sämtliche städtischen Liegenschaften. Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen/eine

**Leiter/in Dienstabteilung Immobilien**

90-100%

Gerne stellen wir Ihnen diese interessante Stelle auf unserer Homepage detailliert vor: [www.stellen.stadtluuzern.ch](http://www.stellen.stadtluuzern.ch)

Wir suchen eine/n

**Architekten/in ETH oder FH**

für die Projektbearbeitung in der frühen Phase. Ihre Kernkompetenz liegt im Entwurf von Gebäuden. Durch Ihre Erfahrung bei Studienaufträgen und Wettbewerbsteilnahmen sind Sie versiert in der Ausarbeitung und Darstellung von Architekturkonzepten.

Zusätzlich suchen wir Verstärkung durch eine/n

**Techniker/in TS oder  
Zeichner/in EFZ Architektur**

für die Unterstützung und Mitarbeit in der Ausführungs- und Detailplanung.

Unsere Kompetenz liegt in der Entwicklung und Realisierung von Wohnüberbauungen, Ein-/Mehrfamilienhäuser, Gewerbe- und Industriebauten sowie Umbauten und Gebäudemodernisierungen. Ihr Aufgabengebiet ist daher sehr vielseitig und abwechslungsreich.

Neben interessanten Projekten erwartet Sie ein dynamisches, aufgestelltes Team. Ihre selbständige sowie zuverlässige Arbeitsweise wird geschätzt.

Sind Sie bereit für eine neue Herausforderung? Ihr Eintritt wäre per sofort oder nach Vereinbarung möglich. Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen. Bitte senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung.

**HLP Architekten AG**

Matthias Lanz, Rikonerstrasse 30, 8307 Effretikon  
T 052 355 12 66, [m.lanz@hlp-architekten.ch](mailto:m.lanz@hlp-architekten.ch)

**hlp** | architekten

Lucerne University of  
Applied Sciences and Arts

**HOCHSCHULE  
LUZERN**

Technik &amp; Architektur

Die Hochschule Luzern – Technik & Architektur ist die führende Bildungs- und Forschungsinstitution in der Zentralschweiz für Architektur und Technik. Das Departement bietet praxisorientierte Bachelor- und Master-Studiengänge sowie verschiedene Weiterbildungsprogramme an und betreibt anwendungsorientierte Forschung & Entwicklung. Es ist eines der sechs Departemente der Hochschule Luzern, an der 1'600 Mitarbeitende tätig sind und sich rund 10'500 Studierende aus- und weiterbilden.

Für den Studiengang Gebäudetechnik I Energie suchen wir per 1. Juni 2018 oder nach Vereinbarung eine versierte Persönlichkeit als

**Dozentin/Dozent für Lüftungs-  
und Klimatechnik (80–100%)****Ihre Aufgaben**

- Unterrichtstätigkeit im Bereich Lüftungs- und Klimatechnik
- Betreuen von interdisziplinären und studentischen Projektarbeiten
- Akquisition und Betreuung von studentischen Projekt- und Bachelor-Diplomarbeiten
- Akquisition, Durchführung und Betreuung von Forschungsprojekten

**Ihr Profil**

- Hochschulabschluss im Bereich Gebäudetechnik (HLK) oder Maschinenbau (ETH, TU)
- Mehrjährige Berufserfahrung in der Gebäudetechnikplanung und fundierte Kenntnisse in der Lüftungs- und Klimatechnik
- Sehr gute Verankerung in der Branche und aktives Engagement in nationalen Netzwerken
- Erfahrung mit interdisziplinären Arbeitsweisen
- Akquisitions- und Projektleitungserfahrung
- Lehrerfahrung im Hochschulumfeld und/oder Forschungserfahrung von Vorteil

**Unser Angebot**

Wir bieten Ihnen eine attraktive Anstellung in der Lehre und Forschung, die Sie in einer professionellen und anregenden Umgebung gestalten können. Sie sind eingebunden in ein dynamisches Team im Institut für Gebäudetechnik und Energie und einem Umfeld mit ausgezeichneter Infrastruktur im Departement Technik & Architektur. Der Arbeitsort befindet sich an attraktiver Lage neben dem Bahnhof in Horw bei Luzern.

Weitere Informationen erhalten Sie von Prof. Adrian Altenburger, Leiter Institut für Gebäudetechnik und Energie, T 041 349 33 03 oder unter [www.hslu.ch/technik-architektur](http://www.hslu.ch/technik-architektur).

Bitte bewerben Sie sich online über unser Stellenportal [www.hslu.ch/jobs](http://www.hslu.ch/jobs). Die Bewerbungsfrist endet am 30. Juni 2017.

FH Zentralschweiz





Stadt Bern

Per 1. Juli 2017 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/einen

## Bereichsleiterin / Bereichsleiter Projekte Verkehrsplanung

80 – 100 %

### Ihre Tätigkeiten

- Personelle und fachliche Führung des Bereichs Projekte (Vorstudien)
- Sicherstellung und Weiterentwicklung sämtlicher Aufgaben des Bereichs Projekte, unter Einhaltung übergeordneter Prozesse und Vorgaben (z. B. Erstellung Betriebs- u. Gestaltungskonzepte, externe Fachberatung etc.)
- Verantwortung für die Führung und Weiterentwicklung eines nachhaltigen Projektcontrollings auf Stufe Einzelprojekte
- Gesamtleitung komplexer Projekte sowie Pflege und Stärkung interdisziplinärer Zusammenarbeit
- Beratung und Begleitung interner und externer Kooperationspartner in den Bereichen Fuss- und Veloverkehr, MIV, ÖV und Gesamtverkehr

### Ihr Profil

- (Fach)Hochschulabschluss auf Niveau Master, z.B. Bau-/Verkehrsingenieurwesen, Geographie, Stadtplanung oder vergleichbarer Abschluss, mit mehrjähriger Führungserfahrung
- Idealerweise betriebswirtschaftliche sowie fundierte Kenntnisse in den Bereichen Verkehrsmanagement und Mobilität
- Freude am Führen eines Teams sowie an der Leitung komplexer Projekte
- Ausgeprägte analytische und konzeptionelle Fähigkeiten
- Gewandtheit im Umgang mit Auftragnehmern, Politik, Behörden

### Arbeiten für die Stadt Bern

Lebensqualität: Ein einziges Wort sagt aus, warum es sich für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Bern jeden Tag lohnt, sich einzusetzen. Für ihre Stadt, für die Menschen, die gerne hier leben.

Die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün sorgt für einen attraktiven öffentlichen Raum. Die Verkehrsplanung ist zuständig für ein sicheres und stadtverträgliches Verkehrssystem.

Gleichstellung und Integration sind uns wichtig. Die Stadt Bern lebt von der Vielfalt ihrer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

### Ihr Kontakt

Bei Fragen zur Stelle wenden Sie sich an:  
Karl Vogel, Leiter Verkehrsplanung, Tel. 031 321 70 10.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bis 11. Juni 2017.  
Verkehrsplanung, Charlotte Klein, Personelles, Zieglerstrasse 62,  
Postfach, 3001 Bern oder charlotte.klein@bern.ch



Zürcher Hochschule für Angewandte  
Wissenschaften

## Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen

Die ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ist mit über 12'000 Studierenden und rund 3'000 Mitarbeitenden eine der grössten Mehrsparten-Fachhochschulen der Schweiz.

Das Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen bietet Bachelor- und Masterstudiengänge an und gehört zu den traditionsreichsten, grössten und innovativsten Ausbildungsstätten dieser Art in der Schweizer Fachhochschullandschaft. Im Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen sind rund 440 Studierende in Bachelor- und Masterstudiengängen eingeschrieben.

Zur Ergänzung unseres Teams im Studiengang Bauingenieurwesen und zur Kontinuitätsplanung suchen wir per Anfang 2018 oder nach Vereinbarung in Winterthur eine fachlich und methodisch kompetente Persönlichkeit als

## Dozierende/r im Bereich Massivbau (60-80 %)

Ihre Aufgaben beinhalten:

- Durchführung von praxisbezogenen Unterrichtsvorlesungen im Bachelorstudiengang Bauingenieurwesen
- Betreuung von Projekt- und Bachelorarbeiten
- Mitarbeit bei Forschungs- und Dienstleistungsprojekten
- Fachberatung im Bereich Massivbau innerhalb des Departementes

Sie verfügen über ein abgeschlossenes Hochschulstudium (ETH, HTL oder FH) sowie über mehrjährige Berufserfahrung im Massivbau und haben Freude an der Lehrtätigkeit. Ausserdem sind Sie interessiert, Ihre Erfahrung in Vorlesungen einzubringen und weiterhin in der Praxis tätig zu sein. Zusammen mit dem Studiengang Architektur leisten Sie Ihren Beitrag zugunsten von Dienstleistungen sowie Forschung und Entwicklung im Departement. Sie sind im Dozierendenteam verantwortlich für die Gestaltung der Module im Fachgebiet Massivbau und engagieren sich für die Weiterentwicklung des Studienganges.

Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem aufgeschlossenen Team sowie eine lebhafte Arbeitsumgebung. Das kollegiale Umfeld unterstützt in der ersten Phase bei Ihrer Einarbeitung. Für Ihre Lehrtätigkeit stehen Ihnen zudem ein neues Betonlabor und die etablierten Berechnungs-Computerprogramme zur Verfügung.

Können wir Ihnen weitere Fragen beantworten?

Für fachliche Auskünfte steht Ihnen Prof. Patrik Thalparpan, Leiter Studiengang Bauingenieurwesen, gerne zur Verfügung (Tel.: +41 79 783 05 85, E-Mail: patrik.thalparpan@zhaw.ch).

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen über unser Stellenportal [www.zhaw.ch/jobs](http://www.zhaw.ch/jobs) an Eliane Lee-  
mann, HR Consultant, am Standort Winterthur. Bitte beachten Sie, dass wir ausschliesslich Bewerbungen via Online Plattform berücksichtigen und somit keine Bewerbungen per Briefpost oder per E-Mail bearbeiten.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.zhaw.ch](http://www.zhaw.ch).

Zürcher Fachhochschule



Verkehrsbetriebe Zürich  
Personalmanagement

VBZ

Züri Linie

## Gesucht: ProjektleiterIn Bus- und Bahntechnikprojekte 100%

Michael Gruber, Leiter Projektleitung bei den VBZ, bewirbt sich bei Ihnen als Ihr neuer Chef.

### Die wichtigsten Aufgaben

- Leiten komplexer Bus- und Bahntechnikprojekte (Kosten, Termine und Qualität) in den SIA-Phasen 3–5 unter Berücksichtigung der städtischen Rahmenbedingungen (in der Regel im Projektteam des Tiefbauamtes der Stadt Zürich, als Vertreter der VBZ)
- Verantwortlich für Projektorganisation, Kosten, Termine und Qualität sowie Bewilligungs-, Finanzierungs- und Ausschreibungsverfahren nach öffentlichem Recht in den VBZ-Elementen des Projektes
- Führen der eigenen Projektteams (in der Regel aus VBZ-Mitarbeitern und externen Planern)
- Erarbeiten konzeptioneller komplexer Problemlösungen im Projektteam (z.B. Herbeiführen eines machbaren Projektes bei sich widersprechenden Anforderungen/Bedingungen)
- Enge Koordination und Abstimmung der Projekte mit anderen städtischen Dienstabteilungen (TAZ, DAV, AfS etc.) sowie Führen von teilweise zähen Verhandlungen. Übermitteln von komplexen und heiklen Inhalten

### Die wichtigsten Anforderungen

- Studium Bauingenieurwesen FH oder ETH oder abgeschlossene Berufsausbildung mit adäquater Weiterbildung/Erfahrung (z.B. Bautechniker mit mehrjähriger adäquater Berufserfahrung in der Projektierung von Strassenbau- und/oder Strassenbahnprojekten)
- Berufserfahrung in der Planung von Verkehrsanlagen von Vorteil
- Erfahrung im Umgang mit Regelwerken und Normen, vorzugsweise für den öffentlichen Verkehr und den Bausektor
- Teamorientiert und kommunikationsstark
- Durchsetzungsfähig
- Unternehmerisches Denken und Handeln

Bei den VBZ erwarten Sie interessante Anstellungsbedingungen und gute Perspektiven. Bewerben Sie sich online – in nur fünf Minuten ist Ihre Bewerbung bei uns!

Fehlen Ihnen wichtige Informationen?

Ursula Brodier, Personalbereichsleiterin, ist gerne für Sie da: +41 44 411 47 01, ursula.brodier@vbz.ch

Verkehrsbetriebe Zürich  
Personalmanagement  
Luggwegstrasse 65  
Postfach  
8048 Zürich

 Ein Unternehmen  
der Stadt Zürich

Sind Sie bereit, die Zukunft der Stadt Schaffhausen mitzugestalten? Die Stadtplanung sorgt dafür, dass sich die Stadt Schaffhausen im aktuellen Wandel und Wachstum qualitativ und nachhaltig weiterentwickelt. Die Fachstellen Städtebau, Raumplanung, Umwelt und Energie, Lärm und GIS sowie Denkmalpflege erarbeiten Grundlagen, Strategien und Planungsinstrumente für die Gestaltung und Entwicklung der Stadt Schaffhausen. Die Stadtplanung koordiniert öffentliche und private Interessen, sowohl bei den Planungsprozessen der öffentlichen Hand als auch bei der Beratung und Begleitung privater Bauprojekte.

Wir suchen per 1. Oktober 2017 oder nach Vereinbarung eine/einen

### Projektleiterin/Projektleiter Raumplanung (80–100%)

#### So gestalten Sie die Zukunft mit

- Mitarbeit bei der Revision der Bauordnung und Nutzungsplanung
- Erarbeitung von Analysen und Grundlagen
- Beratung, Auskünfte und Stellungnahme bei Baugesuchen
- Erarbeitung und Vollzug von Sondernutzungsplanungen
- Begleitung privater sowie städtischer Arealentwicklungen
- Verfahrensbegleitung bei Implementierung raumplanerischer Instrumente
- Koordinierung von Grundlagen und Konzepten mit übrigen Fachstellen
- Vertretung der Stadtplanung in internen und externen Fachgremien

#### Damit sind Sie für diese Herausforderung geeignet

- Fachhochschulstudium in Raumplanung oder fachbezogener Abschluss mit Zusatzausbildung in Raumplanung
- Praktische Erfahrung im ausgeschriebenen oder einem vergleichbaren Aufgabengebiet ist wünschenswert
- Erfahrung in Projektmanagement
- Kenntnisse des öffentlichen Baurechts und Erfahrung im Umgang mit Bauordnungen
- Selbständige, eigenverantwortliche Persönlichkeit
- Bereitschaft, sich zügig und umfassend auch in komplexe Aufgaben einzuarbeiten
- Kreativität und gestalterische Kompetenz
- Sozialkompetent und teamorientiert

Wir bieten Ihnen ein modernes und dynamisches Arbeitsumfeld. Ihr neuer Arbeitsort befindet sich mitten im Herzen der Altstadt von Schaffhausen. Mit Jahresarbeitszeit, Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten und fortschrittlichen Sozialleistungen zeichnet sich die Stadt Schaffhausen als Arbeitgeberin aus. Die Stelle ist auf 5 Jahre befristet geplant.

Für fachliche Auskünfte steht Ihnen Jens Andersen, Leiter Stadtplanung, unter der Telefonnummer +41 52 632 53 81 gerne zur Verfügung.

Für Fragen rund um die Bewerbung wenden Sie sich bitte an Loretta Schwer, Fachspezialistin Personal, +41 52 632 54 51.

Sind Sie daran interessiert, Teil der Stadt Schaffhausen zu werden?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung online über unser elektronisches Bewerbungsportal bis spätestens 16. Juni 2017.



espazium 

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

Wir schaffen Raum  
für baukulturellen Dialog.

TEC21 TRACÉS archi  www.espazium.ch



## Bauphysik Schweiz GmbH

Als ausgewiesene Experten in der Bauphysik und in Energiefragen beraten und begleiten wir unsere Kunden persönlich bei der Entwicklung von ganzheitlichen Konzepten und innovativen Lösungen.  
Im Zuge des internen Ausbaus und der Weiterentwicklung unseres Unternehmens suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

### Bauphysiker/in (40–60%):

**Sie sind** Bauphysiker/Akustiker mit einer abgeschlossenen Weiterbildung, vorzugsweise Architekt/Ingenieur FH oder HF, und haben einige Jahre Berufserfahrung.

**Sie übernehmen** die Verantwortung für die Bauphysik- und Akustikberatungen für alle Arten von Hochbauten. Mit Ihrer Sozial- und Fachkompetenz beraten und unterstützen Sie Ihre Kunden/-innen und Teamkollegen/-innen. In der umfassenden Entwicklung und Planung von fortschrittlichen und innovativen Energie-, Eco- und Akustiklösungen sind Sie eine der Schlüsselfiguren.

### Energieberater/in (40–60%):

**Sie haben** eine abgeschlossene Berufslehre im Bereich Hochbau und eine Zusatzausbildung zum Energieberater, GEAK-Experten oder Gleichwertiges.

**Sie übernehmen** die Verantwortung für die Energieberatungen für alle Arten von Hochbauten. Sie sind in der Lage, einen Gebäudenzustand zu analysieren und objektspezifische Massnahmenvorschläge für Um- und Neubauten zu entwickeln.

### Sachbearbeiter/in Bauphysik und Energieberatung (60–80%):

**Sie haben** eine abgeschlossene Berufslehre im Bereich Hochbau und Berufserfahrung in den Bereichen Energie und/oder Bauphysik.

**Sie unterstützen** Ihre Mitarbeiter/-innen in der Energieberatung und der Bauphysik und sind in der Lage, selbstständig Energienachweise und Dämmkonzepte zu erstellen.

**Wir erwarten** eine flexible, belastbare und kommunikative Persönlichkeit, welche mehrere Projekte parallel bearbeiten kann und unter Termindruck die Übersicht behält.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Gabriel Burki gerne zur Verfügung  
(gabriel.burki@bauphysik-schweiz.ch, Tel. 062 212 83 83).

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte per E-Mail an info@bauphysik-schweiz.ch oder per Post an Bauphysik Schweiz GmbH, Ringstrasse 15, 4600 Olten.



Stadt Zürich  
Wasserversorgung

**Die Wasserversorgung Zürich beliefert die Stadt und zahlreiche Gemeinden rund um die Uhr mit frischem, sauberem Trinkwasser. Diese Aufgabe im Dienste der Öffentlichkeit erfüllen wir mit rund 280 engagierten Mitarbeitenden.**

Die Abteilung Projektierung Leitungsbau ist für die Planung und Projektierung aller Leitungsbauten zur Verteilung des Trinkwassers zuständig. Zur Ergänzung unseres kleinen Teams suchen wir für den Bereich Tiefbau/Werkleitungen Strassenbau nach Vereinbarung eine/n engagierte/n und kompetente/n

## Bauingenieur/in

In dieser anspruchsvollen Funktion sind Sie für die technische und betriebswirtschaftliche Bearbeitung der Bauprojekte von A bis Z verantwortlich. Sie arbeiten eng mit der ausführenden Fachabteilung Netzdienst und dem Tiefbauamt der Stadt Zürich sowie mit weiteren Infrastrukturbetreibern und Ingenieurbüros zusammen.

Sie bringen ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur/in (ETH oder FH) mit. Zudem verfügen Sie über mehrjährige Berufserfahrung in Planung, Hydraulik, Kostenberechnung und Bauausführung. Sie sind eine team- und kundenorientierte Persönlichkeit und können sich auf Deutsch gewandt ausdrücken. Ausserdem besitzen Sie den Führerausweis Kat. B. Ein Flair für Software- und CAD-Anwendungen sowie Verhandlungsgeschick runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen ein vielseitiges Aufgabengebiet, attraktive Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten. An unserem Arbeitsort in Zürich-West in grüner Umgebung verfügen wir über moderne Büros und eine gute öffentliche Verkehrsanbindung.

Sind Sie an dieser spannenden Herausforderung interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständige Online-Bewerbung mit Foto (ausschliesslich über das Internetportal) an Frau Gabriela Lips, Personalverantwortliche, Telefon 044 415 22 13. Fachliche Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Fritz Iseli, Abteilungsleiter Projektierung Leitungsbau, Telefon 044 415 22 82.

www.stadt-zuerich.ch/wasserversorgung      Departement der Industriellen Betriebe

## espazium

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

espazium – Der Verlag für Baukultur  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail katharina.schober@espazium.ch  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail hedi.knoepfel@espazium.ch  
Martin Heller, Präsident

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X; 143. Jahrgang, verbreitete und verkaufte Auflage: 11 316 (WEMF-beglaubigt)

### Adresse der Redaktion

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Staffelstrasse 12, Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail redaktion@tec21.ch  
www.espazium.ch/tec21

### Redaktion

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktorin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Nina Egger (ne), Gebäudetechnik  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Dr. Susanne Frank (sf), Architektur/Städtebau  
Dietlind Jacobs (dj), Infrastruktur/Umwelt  
Dr. Viola John (vj), Konstruktion/nachhaltiges Bauen  
Paul Knüsel (pk), Umwelt/Energie, stv. Chefredaktor  
Denise Neukom, Redaktionssekretärin  
Franziska Quandt (fq), Architektur  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktor  
Hella Schindel (hs), Architektur/Innenarchitektur  
Antonio Sedda (as), Wettbewerbstabelle  
Peter Seitz (ps), Bauingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (alw), Layout (Stämpfli AG)  
E-Mail-Adressen der Redaktionsmitglieder:  
Vorname.Nachname@tec21.ch

### TEC21 online

www.espazium.ch/tec21  
www.baugedaechtnis.ethz.ch

### Korrespondenten

Charles von Büren, Bautechnik/Design,  
bureau.cvb@bluewin.ch  
Lukas Denzler, Umwelt/natürliche Ressourcen,  
lukas.denzler@bluewin.ch  
Thomas Ekwall, Bauingenieurwesen,  
info@tekwall.ch  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschafts-  
architektur, hj.gadiant@bluewin.ch  
Clementine Hegner-van Rooden,  
Bauingenieurwesen, clementine@vanrooden.com  
Dr. Lilian Pfaff, Architektur/USA, lpfaff@gmx.net  
Marko Sauer, Architektur, info@architxt.ch  
Markus Schmid, Bauingenieurwesen,  
mactec21@gmail.com  
Ruedi Weidmann, Baugeschichte/Stadtentwicklung,  
weidmann@haeuslerweidmann.ch

### Redaktion SIA-Seiten

Frank Peter Jäger, Barbara Ehrensperger,  
Rahel Uster; Geschäftsstelle, Selnaustrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Telefon 044 283 15 47  
E-Mail Vorname.Nachname@sia.ch

### Abonnementspreise

www.espazium.ch

### Abonnements

SIA-Mitglieder  
Adressänderungen: SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stämpfli AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

### Einzelbestellungen

Stämpfli AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfli.com, Fr. 12.– | Euro 8.–  
(ohne Porto)

### Inserate

Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, 8712 Stäfa  
Telefon 044 928 56 11, Fax 044 928 56 00  
E-Mail info@zs-werbeag.ch, www.zs-werbeag.ch

### Druck

Stämpfli AG, Bern

### Grafisches Konzept

Raffinerie AG für Gestaltung, Zürich

### Beirat

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Dr. Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Dr. Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
André Olschewski, St. Gallen, Umwelt/Raumplanung  
Tivadar Puskas, Basel, Bauingenieurwesen  
Reto Schlatter, Luzern, journalistische Qualität  
Dr. Martin Tschanz, Winterthur, Architektur  
Ariane Widmer Pham, Lausanne, Architektur/  
Stadtplanung

### HLK-Beratung

Rüdiger Kämpfmann, Horw, Gebäudetechnik

### Trägervereine

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein,  
SIA – www.sia.ch

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion.  
Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung Beratender  
Ingenieur-Unternehmungen, usic – www.usic.ch  
ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und  
Absolventen der ETH Zürich – www.alumni.ethz.ch  
Bund Schweizer Architekten, BSA – www.bsa-fas.ch  
Fondation ACUBE –  
www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,  
nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt  
eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.